**・コミュニティボランティア（）**

（様式第５号）

**Medical & Community Volunteer Interpreter Report (for Use by Requesting Party)**

**医疗・社会生活翻译志愿者活动报告书（请求者用）**

**BÁO CÁO HOẠT ĐỘNG TÌNH NGUYỆN VIÊN PHIÊN DỊCH Y TẾ/CỘNG ĐỒNG (Dành cho bên yêu cầu phiên dịch)**

　　　　　　　　　　　　　　日付／Date／日期／Ngày

|  |  |
| --- | --- |
|  Name　姓名　Họ tên |  |
| をしたDate of Dispatch请求翻译的日期Ngày, giờ yêu cầu phiên dịch | (Năm)　　　(Tháng)　　(Ngày) ( )（Thứ ） 　：　　～ 　：　　 　Y　 　　　 　M　　 　D　　 |
|  Location地点　Địa điểm |  |
| のをしましたか？Details of Conversation谈话内容Nội dung buổi phiên dịch |  |
| がいたことで、のはわかりましたか？How well did you understand the conversation as conveyed by the interpreter?因为翻译在场、让您对于今天的谈话内容理解了吗？Bạn có hiểu được nội dung trao đổi ngày hôm nay với sự giúp đỡ của phiên dịch không | あてはまるところに〇をしてください Please circle the best answer.请在适当的地方画〇　Khoanh tròn vào nội dung phù hợp**よくわかった／だいたいわかった／よくわからなかった／まったくわからなかった**Very well ／ Well ／ Not very well ／ Not at all非常能理解／大部分能理解／不太能理解／完全无法理解Hiểu rất rõ／Hiểu đại khái／Không hiểu rõ lắm／Hoàn toàn không hiểu  |
| ・ Comments感想・意见　Ý kiến/Cảm tưởng※ののにするので、ずいてください。 (Please provide feedback, as it will be used to improve future dispatch appointments.)※为了提升我们今后的服务、请您填写您的感想及意见。※Đề nghị ghi rõ ý kiến/cảm tưởng của bạn để áp dụng cải thiện chất lượng dịch vụ |  |

このアンケートのは、これからのやなどでおらせするがあります。

Feedback provided on this form may be used in interpreter training and/or TPIEF bulletins.

此问券调查的内容今后有可能使用于研修会或财团机关杂志。

Nội dung của Bản Trưng Cầu Ý Kiến này có thể được sử dụng trong các buổi hội thảo và bản tin của Quỹ Giao Lưu trong thời gian tới.

【】Direct forms to提交处Nơi nộp đơn

（）Tottori　　 TEL（0857）51-1165　FAX（0857）51-1175　Email tict@torisakyu.or.jp

　Kurayoshi TEL（0858）23-5931　FAX（0858）23-5932　Email tick@torisakyu.or.jp

　Yonago TEL（0859）34-5931　FAX（0859）34-5955　Email ticy@torisakyu.or.jp

【】 （）　TEL (0857)51-1165 FAX(0857)51-1175 　E-mail tic@torisakyu.or.jp

 　 TEL(0858)23-5931 FAX(0858)23-5932 　E-mail tick@torisakyu.or.jp

 　 TEL(0859)34-5931 FAX(0859)34-5955 　E-mail ticy@torisakyu.or.jp

2021.5改訂版

【】 （）　TEL (0857)51-1165 FAX(0857)51-1175 　E-mail tic@torisakyu.or.jp

 　 TEL(0858)23-5931 FAX(0858)23-5932 　E-mail tick@torisakyu.or.jp

 　 TEL(0859)34-5931 FAX(0859)34-5955 　E-mail ticy@torisakyu.or.jp